2023

Urtarrila-Otsaila
Enero-Febrero

- Erakusketak Exposiciones
- Musika Música
- Antzerkia Teatro
- Dantza Danza
- Zinema Cine
- Ipuin-kontalariak Cuentacuentos
- Magia Magia

Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

Sarreren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten:
  www.atarrabia.es / www.villava.es

Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet:
  www.atarrabia.es / www.villava.es

ESKATU AURIKULARRA
EDO BEGIZTA
MAGNETIKOA
ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL
AURICULAR O EL
BUCLE MAGNÉTICO
EN CONSERJERÍA

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

ARGAZKIA
FOTOGRAFÍA

XXVII. “Besta Jira” Lehiaketa / XXVII Certamen “Besta Jira”

HERRIKO GAIA 1. SARIA / LOCAL 1º PREMIO
“La del Rosario”
Raúl López Segura

Z/B 1. SARIA / B-N 1º PREMIO
“Infinito”
Rubén Domínguez Ocón

KOLORETAN 1. SARIA / COLOR 1º PREMIO
“La floración del romero”
Antonio Atanasio Rincón

09 - 29
URTARRILA / ENERO

Argazki-aukera. Modalitateak: Zuri-beltzean, Koloretan eta Herriko gaia

Selección. *Modalidades: Blanco y negro, Color y Tema local*

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera. Halaber, urtarrilak 15, 22 eta 29 igandeak, 19:00etatik 20:00etara
Lekua
Kultur Etxeko erakusketa gela
Sarrera
Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes y domingos 15, 22 y 29 de enero de 19:00 a 20:00
Lugar
Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura
Entrada
Gratuita

URTARRILA / ENERO
Ostirala / Viernes
13

19:30

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan, taquilla
3 € interneten internet

40 min

Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística Olazt Larumbe
Ikus-entzunezko zuzendaritza / Dirección audiovisual Barbara Fernández
Dantzariak / Bailarinas Raquel Jara, Marcia Vázquez, Maider Gonzalez, Paula Puchalt, Clarisa Costagiliola, Manon Jackelin, Olatz Larumbe

DANTZA + IKUS-ENTZUNEZKOA
DANZA + AUDIOVISUAL

"Uholdeak"

OLATZ LARUMBE

"Uholdeak" arte-proiektuak oinarri ditu 2021eko abenduaren 10ean Iruñerrian izaniko uholdeak pairatu zituzten gizon-emakumeen bizipenak. Dokumentalean, solasean ari dira dantza garaikidearen eta ikus-entzunezkoaren lengoaiak, galera, anabasa, hondamena eta beldurra irudikatzeko, baina baita laguntza eta elkartasuna ere. Ikuskizunak hiru zati ditu: dantza eta musika zuzenean, Uholdeak dokumentalaren emanaldia, eta bitartekaritza.

"Uholdeak" es un proyecto artístico inspirado en las vivencias de las personas que padecieron las inundaciones sufridas en la comarca de Pamplona el 10 de diciembre de 2021. En la obra, dialogan los lenguajes de la danza contemporánea y el audiovisual para simbolizar la pérdida, el caos, la destrucción y el miedo, pero también la ayuda y la solidaridad de la comunidad. El espectáculo consta de tres partes: danza y música en vivo, proyección de Uholdeak y mediación.

ANTZERKIA
TEATRO

“Cave canem?”

MALAJE SÓLO

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
15

Malaje Sólok animalien munduari egindako omenaldi berezi honen bidez ospatuko du bere 25 urteko ibilbidea. Saio berriak eta lehenagoko esketxak bildu dituzte ikuskizunean, eta iduri du, haien bidez, “barkamena” eskatu nahi dutela animaliekiko agertzen dugun esker txarrarengatik: “Katetxo batekin ateratzen ditugu paseora, kaiolatzen ditugu, haiekin esperimentatzen dugu, esplotatu, ehizatu, jan eta haien habitatak suntsitzen ditugu, iraungitzen ditugu, abandonatzen ditugu…. Eta inor iraindu nahi dugunean, oihuka hasten gara: astoa! zerria! putrea! zakurra! ... aberea!”.

Malaje Sólo celebra con este peculiar homenaje al universo animal sus 25 años de trayectoria. Reúnen en el espectáculo números nuevos y sketches anteriores con los que parecen querer “disculparse” por nuestra ingratitud con los animales: “Los sacamos de paseo con una cadenita, los enjaulamos, experimentamos con ellos, los explotamos, los cazamos, los cocinamos, acabamos con sus hábitats, los extinguimos, los abandonamos..., y, cuando queremos insultar, vociferamos: ¡burro!, ¡cerdo!, ¡buitre!, ¡perro!, ¡besugo!, ... ¡animal!”.

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

65 min

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección
José Antonio Aguilar
Interpreteak / Intérpretes
Antonio Blando,
José Antonio Aguilar

URTARRILA / ENERO
Asteazkena / Miércoles
18

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea

Entrada libre

96 min

Urtea / **Año** 2009
Zuzendaritza / **Dirección** Cherien Davis
Nazionalitatea / **Nacionalidad** Kanada / Canadá

Ez da gomendagarria 13 urtetik behekoentzat / **No recomendada para menores de 13 años**

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

"Amerrika-Amreeka"

Munaren bizitza Zisjordaniako kontrol-guneen artean labaintzen da. Ezkontza-bizitzak huts egin dio, horren eraginpean bizi da eta, horregatik, izugarri pozten da Estatu Batuetan bizi eta lan egiteko baimena lortzen duenean, Fadi semearekin batera joateko. Munaren ahizpak, haren senarrak eta hiru alabek hartuko dute Illinoisko etxean. Han, bizimodu berriari helduko diote, baina Ekialde Ertainarekin zerikusia duen oro dago susmopean jendarte hartan, Iraken inbasioaren ondorioz. Tolerantziaren aldeko istorio arras beharrezkoa da, bizitasun handikoa.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

La vida de Muna transcurre entre los puntos de control de Cisjordania. Le pesa un fracaso matrimonial, por eso se pone muy contenta cuando obtiene un permiso de trabajo y residencia para viajar a Estados Unidos con su hijo Fadi. La hermana de Muna, su marido y sus tres hijas, las reciben en su casa de Illinois. Allí comienzan una nueva vida en una sociedad que sospecha de todo lo que tenga que ver con Oriente Medio tras la invasión de Irak. Una historia tan vital como necesaria por su defensa de la tolerancia.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

ROCKA + IKUS-ENTZUNEZKOA
ROCK + AUDIOVISUAL

“Classics On The rocks”

ROCK CLASSICAL TRÍO

Kontzertu honetan, garai guztietako rock abesti onenetako batzuk entzunen ditugu. Gai *klasikoak* bertsionatu egiten dira, pianoaren eta biolontxeloaren ganbera-oinarri instrumentaletik abiaturik; halaber, musika klasikoari egindako keinuak ditu barne. Izan ere, talde honetako hiru kideek, hainbat rock taldetakoak izateaz gain, prestakuntza klasikoa dute. Rolling Stones, Nirvana, Guns'n Roses, Thin Lizzy, Queen edo Scorpions dira batere ortodoxoa ez den hirukote honek originaltasunez bertsionatu dituen rock talde erraldoietako batzuk, lan klasiko ospetsuen zatiekin fusionatuz.

Sonarán en este concierto algunas de las mejores canciones de rock de todos los tiempos. Los temas *clásicos* son versionados partiendo de la base instrumental camerística del piano y el violoncello e incluyendo guiños a la música clásica, ya que los tres miembros de esta agrupación, además de haber pertenecido a diferentes grupos de rock, poseen una formación clásica. Rolling Stones, Nirvana, Guns’n Roses, Thin Lizzy, Queen o Scorpions son algunos de los gigantes del rock versionados de manera original por este trío nada ortodoxo, fusionándolos con fragmentos de célebres obras clásicas.

URTARRILA / ENERO
Ostirala / Viernes
20

20:00

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

70 min

Zuzendaritza / Dirección
Joaquín Taboada Alcalá

Interpreteak / Intérpretes
Joaquín Taboada Alcalá, Iker Bengotxea Goya, Igor Sáenz Abárzuza

URTARRILA / ENERO
Larunbata / Sábado
21

20:00

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan, taquilla
3 € interneten internet

65 min

Egilea / **Autoría**
Pablo Ruiz de Gauna, Nacho Del Valle
Zuzendaritza / **Dirección**
Nacho Del Valle
Interpretea / **Intérprete**
Pablo Ruiz de Gauna

BAKARRIZKETA
MONÓLOGO

"Bien común"

PABLO RUIZ DE GAUNA

B.h.o.ko 337. urtea da, hots, Berrasiera Handiaren Ondokoa. Munduan gizarte berri bat errotu da, bost kasta sozialetan zatitua, behar bezala daude antolatuak. Agintariek hainbat herritar atxilotu dituzte, hiriburuan hainbat astez zenbait istilu izan ondoren. Gertakariak direla eta, Mustafá Mond-ek esku hartu behar izan du. Munduko Gobernurako justizia ikuskatzailea da Mendebaldeko Europan. Bazter nahasleekin hitz egin behar du gertakariak argitzeko eta neurriak hartzeko. Prezio altua ordaindu behar izan zen gizarte zoriontsua, segurua eta egonkorra ezartzeko, eta huraxe nahasten dutenek larrutik ordaindu beharko dute. Pablo Ruiz de Gauna atarrabiarra da antzezle bakarra eta hark ere egina da testua Nacho del Vallerekin batera.

Año 337 d.g.r (después del Gran Reinicio). En la ya consolidada nueva sociedad mundial, dividida en cinco castas sociales bien organizadas, varios ciudadanos han sido retenidos por las autoridades tras varias semanas de altercados. Estos sucesos requieren de la intervención de Mustafá Mond, interventor de justicia para el Gobierno Mundial en la Europa Occidental, que se dirige a los agitadores para esclarecer los hechos y tomar medidas. Construir y establecer una sociedad feliz, segura y estable costó un alto precio, y quienes la cuestionan y perturban tendrán que pagar también el suyo. El villavés Pablo Ruiz de Gauna es el actor único del montaje y autor del texto junto a Nacho del Valle.

OMENALDIA
HOMENAJE

“Sin Pena y con Gloria”

VIRIDIANA CENTRO DE PRODUCCIÓN TEATRAL

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
22

Telebistak ospea eman zion Gloria Fuertesi, oso atsegina zelako eta haurrendako idatzitako liburuengatik. Baina jende gehienak ez daki poeta bikain-bikaina dela.
“Sin pena y con Gloria” ikuskizunaren bidez haren bizitzara eta olerkietara hurbilduko gara, helduendako pentsatua. Ikuskizunak kontatuko digu Gloria esatera ausartu ez zen huraxe, baina haren bertsoen bidez igarri genuena. Saio mingotsa eta samurra aldi berean. Emakume sakon bati buruzko lan xumea, umorez eta maitasunez betea. Ikuskizunak badu zerbait penatik, baina asko Gloriarengandik (Fuertes).

La fama televisiva de Gloria Fuertes, motivada por su simpatía y sus libros para la infancia, ocultó a la vista de la mayoría a una grandísima poeta.
“Sin pena y con Gloria” es un acercamiento vital y poético a Gloria Fuertes pensado para público adulto. Un espectáculo que nos cuenta lo que ella nunca se atrevió a decir pero pudimos adivinar en sus versos. Un espectáculo amargo y tierno a la vez. Una obra sencilla sobre una mujer profunda. Una historia con amor y con humor. Un espectáculo con algo de pena y con mucho de Gloria (Fuertes).

19:30

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan,
taquilla
3 € interneten
internet

70 min

Egilea eta Zuzendaritza / Autoría y Direccion
Jesús Arbués
Interpretea / Intérprete
Laura de la Fuente

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00

Erakusketa aretoa
sala de exposiciones

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

URTARRILA / ENERO
Asteartea / Martes
24

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Cuentos a todo color"
SERGIO DE ANDRÉS

URTARRILA / ENERO
Osteguna / Jueves
26

EUSKARAZ
EUSKERA

"Pontxa eta printzesa desberdinak"
JAIONE URTASUN

SON, RUMBA, POP, REGGAE

Ritmonautas

URTARRILA / ENERO
Ostirala / Viernes
27

Gitarra eta ahotsa, tronpeta, perkusioa eta kontrabaxua dakartzatela iritsiko dira Atarrabiara Kataluniatik abiaturik, neguan kantatzeko gogoz, kantuen bertsioak emateko. Eguneroko bizitzan inspiraturiko printzak dira, keinua eginez Kubako musikari, rumbari, pop eta reggae musikari. Den-dena, umorez gozatua, ekimenaren ezaugarri nagusietako bat baita.

En formación de guitarra y voz, trompeta y percusión y contrabajo, llegan a Villava desde Cataluña, con ganas de calentar el invierno con un repertorio lleno de versiones de canciones que tratan de la inspiración de lo cotidiano con guiños a la música cubana, a la rumba, al pop o al reggae y todo ello aderezado con sentido de humor, una de las señas de identidad fundamentales del proyecto.

20:00

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan,
taquilla
3 € interneten
internet

70 min

URTARRILA / ENERO
Igandea / Domingo
29

19:30

Antzokia
Teatro

8 € leihatilan,
taquilla
7 € interneten
internet

85 min

Egilea eta Zuzendaritza / Autoría y Direccion
Yllana & Töthem
Interpreteak / Intérpretes
Bruno Alves, Gorka Gonzalez, Frank Mark, Miguel Ángel Pareja

UMOREA ETA MUSIKA
HUMOR Y MÚSICA

“¡Trash!”

PRODUCCIONES YLLANA Y TÖTHEM COMPANY

Indar handiko ikuskizuna da, bizigarria, birziklapenaren aukerei buruz, perkusioaren, mugimenduaren eta umorearen bidez. Hondakinak birziklatzeko zentro batean gertatzen da. Bertan, alegiazko lau langilek erabilera berriak ematen dizkiete denetariko hondakinei, ikuslearengan gogoeta eraginda gizartean gertatzen den kontsumo neurrigabeaz. Butano-bonbonak, euritakoak, pilotak, erreminta-kutxak, bozinak, zabor poltsak, etab. Eskuetara iristen zaien gauza oro eraldatu eta musika-pasarte ikusgarriak agertzen dira, asmamenez eta umorez onduak. Kontuz!, haien talentu zoroa oso kutsagarria baita...

“Trash!” es un espectáculo vital y energético sobre las posibilidades del reciclaje a través de la percusión, el movimiento y el humor. Se desarrolla en un centro de reciclaje de basura en el que cuatro imaginativos operarios dan nuevos usos a todo tipo de desechos que llegan al lugar, haciéndonos reflexionar sobre el consumo excesivo de nuestra sociedad. Bombonas de butano, paraguas, pelotas, cajas de herramientas, bocinas, bolsas de basura… Todo lo que cae en sus manos se transforma en vistosos números musicales llenos de ingenio y humor. ¡Cuidado!, su alocado talento es muy contagioso...

ESKULTURA
ESCULTURA

Pablo Juarros y Javier Pérez

02 - 26
OTSAILA / FEBRERO

Pablo Juarros (ezkerrean) eta Javier Pérez (behean) eskultoreak dira eta, formak, bolumenak eta espazioak sortuz, beren egunerokoaz mintzo zaizkigu, bai eta beren sormenezko paradisuaz eta barne bilaketaz ere, era askotako materialekin elkarreraginez: zura, alabastroa, metalak… Bakoitzak bere ibilbidetik eta bere sormenezko bidaiatik jardunez, erakusketa gune berbera partekatzen dute proposamen zabal eta askotarikoa erakusteko.

Pablo Juarros (izquierda) y Javier Pérez (abajo) son escultores que mediante la creación de formas, volúmenes y espacios nos hablan de su día a día, de su paraíso creativo, de su búsqueda interior, interactuando con materiales diversos: madera, alabastro, metales… Cada uno desde su propia trayectoria y su personal viaje creativo, comparten un mismo espacio expositivo para mostrarnos su amplia y diversa propuesta.

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera. Halaber, otsailak 5, 12, 19 eta 26 (igandeak), 19:00etatik 20:00etara
Sarrera Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes y domingos 5, 12, 19 y 26 de febrero, de 19:00 a 20:00
Entrada Gratuita

OTSAILA / FEBRERO
Ostirala / Viernes
03

POST-PUNK

Naxker

20:00

Antzokia
Teatro

4 € leihatilan,
taquilla
3 € interneten
internet

60 min

Interpreteak / Intérpretes
Karmele Gurbindo, Ainhoa García, Nerea Arrasate, Jaione Baraibar, Aritz Martín

Musika talde hau 2022ko abuztuan sortu zen Atarrabian, gehienbat emakumez osaturiko talde bat osatzeko asmoz. Oraindik ere beren estiloaren bila ari badira ere, haiei entzunez argi dago unibertso post-punkaren eragina. Errepertorioan Belako, Shego, El Mató a un Policía Motorizado, Hofe eta beste talde batzuen kantuak daude.

Esta formación musical nació en agosto de 2022 en Atarrabia con la intención de crear una banda compuesta en su mayoría por mujeres. Aunque aún están a la búsqueda de un estilo propio, escuchándoles queda clara su influencia del universo post-punk. En su repertorio encontramos canciones de grupos como Belako, Shego, El Mató a un Policía Motorizado o Hofe.

SATIRA POLITIKOA
SÁTIRA POLÍTICA

“Lehendakari gaia”

TXALO PRODUCCIONES

EUSKARA
EUSKERA

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
05

Inbestidura-hitzaldia emateko zorian, lehendakari hautatu berriari arazo larri bat sortuko zaio ustekabean. Izan ere, keinu edo tik barregarria agertu zaio. Ekitaldi nagusia izorratzeko arriskua dago.
Psikiatra bat ageriko da arazoa moldatzeko eta, ondorioz, bien artean, berriketaldi dibertigarri eta nahasgarria sortuko da. Zer du bakoitzak ezkutatzeko? Zein dira bakoitzaren benetako motibazioak? Atzera begiratuta, bizitzan zerk ekarri ditu dauden lekura? Eta batez ere, zerk eraginda sortu zaie bokazioa?

A punto de dar su discurso de investidura, el recién elegido lehendakari se encuentra con un inesperado problema; un grotesco tic nervioso amenaza con arruinar tan solemne momento. Un psiquiatra acude para atenderlo y se inicia una divertida batalla dialéctica entre el político y el facultativo. ¿Qué esconde cada uno de ellos? ¿Cuáles son sus verdaderas motivaciones? ¿Qué hechos de sus vidas han marcado su futuro y, sobre todo, su vocación?

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

80 min

Egilea / Autoría
Ramón Madaula
Zuzendaritza / Direccion
Begoña Bilbao
Interpreteak / Intérpretes
Iker Galartza, Zuhaitz Gurrutxaga

OTSAILA / FEBRERO
Larunbata / Sábado
11

17:00 GAZTELANIAZ CASTELLANO

18:30 EUSKARAZ EUSKERA

Antzokia
Teatro

3 €

55 min

5 urtetik gora / A partir de 5 años

Egilea / Autoría
Maialen Díaz
Zuzendaritza / Direccion
Virginia Cervera
Interpreteak / Intérpretes
Monika Torre, Izaskun Mujika, Sofia Diez, Patrizia Eneritz

EMOZIOEN ANTZERKIA
TEATRO DE LAS EMOCIONES

"Ilargiaren atzean / Tras la luna"

COMPAÑÍA DE TEATRO MALASPULGAS

Ilazkik 9 urte ditu eta nahi baina denbora gehiago pasa behar izaten du bakarrik. Bere "bakardadea" jolas lagun batekin partekatu nahi luke, ahizpa batekin. Ilargiak eta mamurroek lagundurik, Ilazkik bere desioa betetzea lortuko du eta, ia-ia hutsetik, Hilal izeneko neskatoa azaltzen da, eta ahizpa bat, ama bat, familia bat behar du… Inor ez da epel geldituko lana ikusi ondoren, egungo gaiak jorratzen dituelako, gizartean hizpide diren gaiak: familia kontziliazioa eta, adopzio edo harrera ondoko integrazio-prozesua, hain zuzen.

Ilazki, una niña de 9 años, pasa más tiempo sola del que le gustaría. Su mayor deseo es compartir su tiempo con una compañera de juegos, con una hermana. Ayudada por la luna y por unos geniecillos, su deseo se hace realidad, porque, casi de la nada, aparece Hilal, una niña que necesita una hermana, una madre, una familia… La obra no deja a nadie indiferente, ya que aborda temas actuales y socialmente vigentes como la conciliación familiar y el proceso de integración tras una adopción o acogimiento.

HERRIKO MUSIKA
MÚSICA POPULAR

“Sarasate, Capricho Flamenco”

ZORONGO

Pablo Sarasateren musikaren omenezko kontzertu honek flamenkoa sorrarazi zuten herri dantzen eta musiken errepertorioarekin lotzen du haren musika, hain zuzen ere nafar musikari ospetsua bizi izan zen urteetakoa. Manuel Turrillasek Sarasateri eskainitako musika ere emanen da ikuskizunean. Nafar musikari eginen zaion keinu sorta ixteko, jai giroko jota bat ere sartu da, Zorongok molde flamenkoan emana. Musika kultuak eta herrikoiak elkarrengana jo dute beti; hain zuzen ere, kontzertuak topaketa horren emaitza erakutsiko du.

Concierto que honra la música de Pablo Sarasate, que vincula su música con el repertorio de bailes y músicas populares que dieron origen al flamenco en los años en que vivió el ilustre músico navarro. El espectáculo incluye también música que Manuel Turrillas dedicó a Sarasate. Para cerrar el círculo de guiños a la música navarra, se incluye una jota con aires festivos que Zorongo interpreta en clave flamenca. La música culta y popular se han buscado desde siempre y este concierto muestra el resultado de ese encuentro.

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo

12

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

75 min

Interpreteak / Intérpretes
María Echeverría (Sopranoa / soprano); Ekhi Ocaña (Txirula eta pianoa / flauta y piano); Urko Ocaña (gitarra flamenkoa eta oud arabiarra / guitarra flamenca y oúd árabe); José Luis Gómez “Koki” (saxofoia tenorea eta sopranoa / saxofón tenor y soprano); Antonio Garde (baxu eta kontrabaxu elektrikoa / bajo y contrabajo eléctrico); Keko Galindo (kaxoi flamenkoa eta perkusioa / cajón flamenco y percusión).
Laguntza berezia / Colaboración especial
Silvia García (Dantza espainola eta flamenkoa / danza español y flamenca)

OTSAILA / FEBRERO
Asteazkena / Miércoles
15

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea

Entrada libre

90 min

Urtea / **Año** 2002
Zuzendaritza / **Dirección** Patricia Cardoso
Nazionalitatea / **Nacionalidad** AEB / EEUU

Jende guztiarendako egokia / **Apta para todos los públicos**

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

"Las mujeres de verdad tienen curvas"

Ana Los Angelesen bizi den nerabe mexikar-amerikar bat da. Institutua bukatzean, irakasleak animaturik beka bat eskatuko du Unibertsitatean ikasteko. Familiak, ordea, erabaki du Anak bere ahizpa estelari lagundu behar diola, joskintza lantegi bateko arduraduna baita Los Angelesko erdigunean. Anaren eskutik, hark berak aurre egin beharreko kontraesanak agertuko zaizkigu, amaren eginkizuna funtsezkoa den testuinguruan.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Ana es una adolescente méxico-americana que vive en Los Ángeles. Cuando acaba el instituto, su profesor la anima a solicitar una beca para estudiar en la Universidad, pero su familia decide que es el momento de ayudar a su hermana Estela, responsable de una fábrica de costura en el centro de Los Ángeles. De la mano de Ana, transitamos por las contradicciones a las que se enfrenta, en un contexto en el que el papel de la madre es fundamental.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

MEMORIA HISTORIKOA
MEMORIA HISTÓRICA

“Presas”

EL BARDO

“Presas” emakumezkoen espetxe batean gertatzen da, Espainiako lekuren batean, 40ko eta 50eko hamarkaden artean. Espetxean nekez bizi dira bederatzi emakume, hau edo hura egin izanaz akusatuta: lapurreta, prostituzioa, adulterioa, delitu politikoa eta beste. Espetxea mojek gobernatzen dute. Bestelako pertsonaiak ere badira, hala nola espetxeko zuzendaria, emakume espetxeratu baten abokatua, sendagilea, apeza eta kartzelako maisua. Honatx istorioaren hasiera: emakume bat San Perpetuoren Jubileuaren ospakizunetik egun gutxira espetxeratu dute. Jubileu hori dela eta, hamar urtez behin, apezpikuak emakume espetxeratuetako bat indultatzen du.

“Presas” es una obra que transcurre en una cárcel de mujeres, en algún lugar del territorio español y a caballo entre los años 40 y 50. En ella nueve mujeres malviven, acusadas por diferentes motivos como robo, prostitución, adulterio, delito político… La cárcel está regentada por monjas. El Director de la prisión, el abogado de una de las reclusas, el médico, el sacerdote y el maestro de la cárcel componen esta historia que comienza con el ingreso de una de las reclusas a pocos días de la celebración del Jubileo de San Perpetuo, por el cual, cada diez años, el obispo concede el indulto a una de las presas.

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
19

19:30

Antzokia
Teatro

6 €

90 min

Egilea / Autoría
Verónica Fernández, Ignacio del Moral
Egokitzapena eta zuzendaritza / Adaptación y Dirección
Montse Zabalza
Musika / Música
Txema Garcés
Argiztapena / luminacion
Jose María Ballesta
Interpreteak / Intérpretes
ESPETXERATUAK / PRESAS: Noemí Alcalá, Imelda Casanova, Raquel Cuartero, Elvira Echeverria, Ana Mar Garzón, Rosa Nagore, Iranzu Parra, Koki Villacorta, Laura Virué; MOJAK / MONJAS: Carmen Martínez, Noelia Rueda, Elena Uriz; ESPETXEKO LANGILEAK / PERSONAL DE LA CARCEL: Manolo Almagro, Juan Benítez, Txuma García, Fermín Rodrigo, Jeser Zalba

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00

Erakusketa aretoa
sala de exposiciones

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

OTSAILA / FEBRERO
Asteartea / Martes
21

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

“De mayor quiero ser…¡Pequeñ@!”

VIRGINIA MORIONES

OTSAILA / FEBRERO
Osteguna / Jueves
23

EUSKARAZ
EUSKERA

“Printzesak betikoa ez direnean”

BIRJIÑE ALBIRA

LATINOA, BRASILDARRA, POPA ETA ROCKA
LATINA, BRASILEÑA, POP Y ROCK

Jarabe de Pau

BANDA HOMENAJE A JARABE DE PALO

OTSAILA / FEBRERO
Larunbata / Sábado
25

20:00

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan,
taquilla
4 € interneten
internet

70 min

Jarabe de Pau-k Pau Donésen omenezko show musikala eskainiko du, artista kataluniar zenduaren printzarik onenak maitasunez eta zehaztasunez aletzeko. Beraz, kantu sorta ederra entzunen dugu, hala nola “La Flaca”, “Eso que tú me das” (azken printza arrakastatsua), eta ondotik, “Agua”, “Bonito”, “El lado oscuro”, “Depende”, “Dos días en la vida”, “De vuelta y vuelta”, “Pura Sangre”, “Perro apaleao”, guztiak ere ospetsuak. Jarabe de Pau luxuzko taldea da egiazki, eta eskarmentu handia dauka bide profesionalean eta akademikoan.

Jarabe de Pau ofrece un show musical homenaje a Pau Donés en el que va desgranando, desde el rigor y el cariño, las mejores canciones del artista catalán fallecido. Desde “La Flaca” hasta su último éxito,“Eso que tú me das”, pasando por temas tan reconocibles como “Agua”, “Bonito”, “El lado oscuro”, “Depende”, “Dos días en la vida”, “De vuelta y vuelta”, “Pura Sangre”, “Perro apaleao”... Jarabe de Pau es una formación de auténtico lujo con mucho bagaje profesional y académico a sus espaldas.

MAGIA

OTSAILA / FEBRERO
Igandea / Domingo
26

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

70 min

MENTALISMO BISUALA
MENTALISMO VISUAL

“Lunático y mental”

ILUSIONISTA PEDRO III

Saioak magia antzeztua eta elkarreragilea proposatzen du, agerian uzteko zeinen urrun dauden errealitatea eta gure garunak interpretatzen duena. Hemen ez da, ez
untxirik, ez makilatxorik, ezta hitz magikorik eta esku-joko kartadunik ere. Ilusionismo mentalean oinarritutako ikuskizuna da, lehen mailakoa. Ikuskizunak aurrera egin ahala, inork ere ez du zalantzan jarriko “botereak” egiazkoak direnik.

Propuesta de magia teatralizada e interactiva que evidencia la larga distancia entre la realidad y lo que nuestro cerebro interpreta. Nada de conejos, varitas, palabras mágicas ni juegos de manos con cartas. Se trata de un espectáculo de ilusionismo mental de primer nivel. Conforme avance el espectáculo, nadie dudará de que "los poderes" del ilusionista son reales.

Kultur Etxearen xedea

Kultur Etxea Atarrabiako Udalaren hurbileko kultur ekipamendua da eta herritargo kulturala eraikitzea du xede, bai arte prozesuen bidez, bai ekintza soziokulturalaren bidez, betiere kultur eragileen, taldeen eta herritarren arteko elkarlanean eta partaidetzan oinarriturik.

Hona hemen zer eskaintzen duen Kultur Etxeak:

- Kultura zabaltzeko programak (arte eszenikoak, musika, arte plastikoak, liburutegia, eta irakurzaletasuna bultzatzeko ekimena, zinema eta ikus-entzunezkoak, hitzaldiak…).
- Leku prestatuak arte jarduerak egiteko, taldeentzat nahiz artistentzat.
- Lanerako tokiak herriko elkarte eta taldeen saio komunitarioetarako.

Kultur Etxea honela osatua dago:

- Espazio eszenikoan 290 lagun sartzen dira.
- Erakusketa gela bat.
- Hainbat erabileratarako sei gela.
- Plastika gela bi (helduentzat eta haurrentzat).
- Antzerki-dantzarako gela bat.
- Hiru musika gela.
- Liburutegian badira bi irakurketa gela (helduentzat eta haurrentzat). Bestalde, bibliografia-funts zabala dauka eskura, eta zerbitzu aunitz eskaintzen ditu.

Kultur Etxeko ordutegia: astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:30era eta 15:00etatik 21:30era
Harremana: 948 332659 // cultura@villava.es

Jaso nahi duzu kultur agenda posta elektronikoz? Idatz iezaguzu: cultura@villava.es

Finalidad de la Casa de Cultura

La **Casa de Cultura** es el equipamiento cultural de proximidad del **Ayuntamiento de Villava** cuya finalidad es construir ciudadanía cultural a través de los procesos artísticos y la acción sociocultural, en un entorno colaborativo y participativo de agentes culturales, colectivos y ciudadanía.

La Casa de Cultura ofrece:

- Programas de difusión cultural (artes escénicas, música, artes plásticas, biblioteca y animación a la lectura, cine y audiovisual, conferencias…).
- Espacios especializados para la práctica artística a entidades y artistas.
- Espacios de trabajo para las actuaciones comunitarias de asociaciones y colectivos locales.

La Casa de Cultura cuenta con:

- Un espacio escénico de 290 localidades.
- Una sala de exposiciones.
- Seis salas polivalentes.
- Dos aulas de artes plásticas (adultos e infantil).
- Un aula de teatro-danza.
- Tres salas para ensayos musicales,
- Una **Biblioteca** con dos salas de lectura (adultos e infantil) y ofrece un amplio fondo bibliográfico y múltiples servicios.

Horario de la Casa de Cultura: de lunes a viernes, de 9 a 14:30 y de 15 a 21:30
Contacto: 948 332659 // cultura@villava.es

¿Quieres recibir la agenda cultural por correo electrónico? Escríbenos a cultura@villava.es

L.G.: NA 1978-2018
D.L.: NA 1978-2018

Doako banaketa
Difusión gratuita

www.atarrabia.es / www.villava.es

Urtarrila / Enero

A / L	A / M	A / M	O / J	O / V	L / S	I / D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

09 - 29 Erakusketa / Exposición XXVII. "Besta Jira" Lehiaketa / XXVII Certamen "Besta Jira"

13 Dantza / Danza ***Uholdeak*** Olatz Larumbe

15 Antzerkia / Teatro ***Cave canem?*** Malaje Sólo

18 Zine-foruma Emakumea / Cine fórum Mujer ***Amerrika-Amreeka***

20 Musika / Música ***Classics On The rocks*** Rock Classical Trío

21 Antzerkia / Teatro ***Bien común*** Pablo Ruiz de Gauna

22 Antzerkia / Teatro ***Sin Pena y con Gloria*** Viridiana Centro de Producción Teatral

24 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Gaztelaniaz / castellano

26 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Euskaraz / euskera

27 Musika / Música Ritmonautas

29 Antzerkia / Teatro ***¡Trash!*** Producciones Yllana y Töthem Company

Otsaila / Febrero

A / L	A / M	A / M	O / J	O / V	L / S	I / D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

02 - 26 Erakusketa / Exposición ***"Pablo Juarros y Javier Pérez"***

03 Musika / Música Naxker

05 Antzerkia / Teatro ***Lehendakari gaia*** Txalo Producciones

11 Antzerkia / Teatro ***Ilargiaren atzean / Tras la luna*** Compañía de Teatro Malaspulgas

12 Musika / Música ***Sarasate, Capricho Flamenco*** Zorongo

15 Zine-foruma Emakumea / Cine fórum Mujer ***Las mujeres de verdad tienen curvas***

19 Antzerkia / Teatro ***Presas*** El Bardo

21 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Gaztelaniaz / castellano

23 Ipuin-kontalaria / Cuenta cuentos Euskaraz / euskera

25 Musika / Música ***Jarabe de Pau***

26 Magia / Magia ***Lunático y mental*** Ilusionista Pedro III

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO

NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA

Nafarroako Gobernua